

Ganshoren info

Numéro / Nummer 1

Juillet-Août / Juli-Augustus 2013

TROISIÈME ÂGE

**Voyage annuel
des seniors
à la côte belge**

DERDE LEEFTIJD
**Jaarlijkse uitstap
voor senioren naar
de Belgische kust**

TRAVAUX PUBLICS / OPENBARE WERKEN

**Une nouvelle piscine
à Ganshoren**
**Een nieuw zwembad
te Ganshoren**



GANSHOREN INFO

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE
GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

Ganshoren^{info} sommaire / overzicht

- 4 AFFAIRES SOCIALES / SOCIALE ZAKEN**
- 6 ACTUALITÉ / NIEUWS**
- 8 PRÉVENTION / PREVENTIE**
- 9 TRAVAUX PUBLICS/ OPENBARE WERKEN**
- 11 FINANCES / FINANCIËN**
- 12 URBANISME - ENVIRONNEMENT - PROPRETÉ / STEDENBOUW - LEEFMILIEU - OPENBARE NETHEID**
- 14 NEDERLANDSE CULTUUR**
- 15 SPORTS / SPORT**
- 16 JEUNESSE FRANCOPHONE**
- 17 SENIORS / SENIOREN**
- 20 CULTURE FRANCOPHONE**
- 21 SANTÉ / GEZONDHEID**
- 22 ANIMATIONS URBAINES / STADSANIMATIE**
- 23 DIVERS / VARIA**



10



17



Allô Ganshoren...

LA COMMUNE EST A VOTRE ÉCOUTE !

Le service « Allô Ganshoren » est à votre écoute au n° 0800 2 1083, le lundi et le mercredi de 13h00 à 16h00, du 1er juillet au 30 août de 9h00 à 12h00. Il est également possible de nous contacter par courriel à l'adresse ganshoren@ganshoren.irisnet.be avec la mention « Allô Ganshoren ».

Vous pourrez y obtenir des informations précises concernant un service de l'administration communale ou transmettre toute remarque, plainte ou proposition utile pour améliorer le cadre de vie des citoyens.

DE GEMEENTE LUISTERT NAAR U!

De dienst "Allô Ganshoren" staat ter uwe beschikking op het nummer 0800 2 1083 op maandag en woensdag van 13.00 tot 16.00 uur, van 1 juli tot 30 augustus van 9.00 tot 12.00 uur. Het is tevens mogelijk ons te bereiken op volgend e-mailadres:ganshoren@ganshoren.irisnet.be met de vermelding "Allô Ganshoren".

U kan er terecht voor nauwkeurige informatie betreffende een dienst van het Gemeentebestuur evenals voor een opmerking of nuttig voorstel om het levenskader van de burgers te verbeteren.



Hervé Gillard

Bourgmestre / Burgemeester



Chers Ganshorenois,

Ganshoren exerce un grand attrait en qualité de commune d'habitation, la croissance démographique en est la meilleure preuve. Cette attractivité est le fruit de plusieurs facteurs. Il en résulte que Ganshoren doit rester une commune accessible, offrir suffisamment de places de stationnement, de crèches, d'équipements de loisirs, d'espaces verts, etc.

Des rues propres et des quartiers bien entretenus augmentent non seulement l'attrait de la commune, mais renforcent également le sentiment de sécurité des habitants. Ceci permet de créer un cadre de vie agréable qui favorise les rencontres entre les citoyens. Nous y travaillons sans relâche.

Miser sur la propreté, c'est faire le pari d'une commune attrayante, mais ceci ne relève pas uniquement des efforts des autorités communales : il appartient à tous les habitants d'y contribuer. Il est, en effet, du devoir de chacun de veiller à ce que Ganshoren reste une commune propre et sûre. Vous pourrez constater durant les prochains mois que Ganshoren est une commune animée : pluie ou soleil, l'ambiance sera au rendez-vous ! L'année scolaire terminée, il est temps de jouer ! A Ganshoren, les enfants n'auront pas le temps de s'ennuyer. Il en va de même pour le troisième âge. Un florilège de ces activités est repris plus loin dans ce bulletin.

Enfin, nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous pour les festivités prévues après les vacances scolaires, comme le marché annuel – qui réservera cette année bien des surprises –, le voyage annuel des seniors à la mer ainsi que de nombreuses autres activités pour petits et grands. Le soleil a tardé à venir, mais le mois de juin nous a déjà réservé quelques belles et chaleureuses journées. Espérons que cela dure tout l'été !

Je vous souhaite à tous des vacances agréables et reposantes.

--

Beste Ganshorenaren,

Van Ganshoren gaat een enorme aantrekkracht uit als woongemeente. Het stijgend aantal inwoners is het beste bewijs hiervoor. Die aantrekkracht heeft met veel dingen te maken. Zo moet Ganshoren goed bereikbaar zijn en moeten er voldoende parkeerplaatsen zijn, voldoende kinderopvang, ontspanningsmogelijkheden, groen,...

Propere straten en verzorgde buurten vergroten niet alleen de aantrekkracht, ze zorgen er ook voor dat mensen zich veiliger voelen. Zo ontstaat er een aangename omgeving waarin mensen elkaar kunnen ontmoeten. We blijven er dan ook hard aan werken.

Inzetten op properheid is inzetten op een aantrekkelijk Ganshoren. Maar dat is zeker geen taak van de gemeente alleen. We vragen ook aan de inwoners om zich te blijven inspannen. Het is immers de taak van ons allen samen om er voor te zorgen dat Ganshoren een nette, veilige gemeente blijft.

Dat Ganshoren een bruisende gemeente is, zal ook de komende zomermaanden weer duidelijk te zien én te beleven zijn.

Weer of geen weer, de sfeer zal er weer goed inzitten. Het schooljaar is voorbij en het is tijd om te spelen! In Ganshoren krijgen kinderen echt geen tijd om zich te vervelen. Ook voor de derde leeftijd voorzien wij verschillende activiteiten. U vindt een selectie van allerlei fantastische activiteiten verder in dit blad. Verder maken wij nu reeds een afspraak met U voor de festiviteiten voorzien na de zomer, onder meer de traditionele jaarmarkt, de jaarlijkse uitstap naar de kust voor senioren en talrijke andere activiteiten, voor jong en oud. De zon heeft lang op zich laten wachten, maar juni heeft ons toch al enkele mooie en warme dagen bezorgd. Laten we hopen dat dit een hele zomer lang mag duren!

Ik wens jullie allen een zeer leuke en deugddoende vakantie.





Un problème? Une question? Quel service social contacter?

Quel que soit votre problème : pension, emploi, logement, soins aux personnes âgées, la commune de Ganshoren est à votre écoute.

Nos collaborateurs : assistants sociaux, médiateurs, services d'informations, CPAS, sont disponibles pour vous aider à trouver des solutions.

Contactez-nous (G. de Jonghe, assistante sociale de la commune – 02/600.25.93), nous vous orienterons vers le service concerné.

Een probleem? Een vraag? Tot welke sociale dienst moet ik mij wenden?

Wat ook uw probleem inzake pensioen, werkgelegenheid, huisvesting, zorg voor moge zijn, de gemeente van Ganshoren luistert naar U.

Onze medewerkers: maatschappelijk workers, bemiddelaars, informatiediensten, OCMW, zijn beschikbaar om U te helpen oplossingen te vinden.

Contacteer ons (G. de Jonghe, maatschappelijk werkster van de gemeente - 02/600.25.93). Wij zullen u naar de bevoegde dienst leiden.



Le Collège des Bourgmestre et Echevins

Het College van Burgemeester en Schepenen

**M./Dhr Hervé GILLARD**

Burgemeester - Burgemeester
Av. de la Constitution / Grondwetlaan 31
T. : 02 464 95 70
e-mail : bourgmeestre.gillard@ganshorenirisnet.be

- Etat Civil
- Police
- Prévention
- Culture Française
- Communication

Burgerlijke Stand
Politie
Preventie
Franse Cultuur
Communicatie

**Mme/Mw Michèle CARTHÉ**

Première Echevine - Eerste Schepen
Rue Roger Abeelsstraat 7
T. : 02 464 05 26
e-mail : mcarthe.secretariat@ganshorenirisnet.be

- Affaires Sociales
- Tutelle sur le CPAS
- Travaux et Marchés Publics
- Ressources Humaines

Sociale Zaken
Toezicht op het OCMW
Openbare Werken en Overheidsopdrachten
Human Resources

**M./Dhr Jean Paul VAN LAETHEM**

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 139/7
T. : 02 464 05 65
e-mail : jpvanaethem@ganshorenirisnet.be

- Troisième Age
- Population
- Sports
- Logement

Derde Leeftijd
Bevolking
Sport
Huisvesting

**M./Dhr René COPPENS**

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 54/14
T. : 02 464 05 68 - 0495 36 52 92
e-mail : coppensrene@skynet.be

- Finances
- Budget
- Culture Néerlandaise
- Jeunesse Néerlandophone

Financiën
Begroting
Nederlandse Cultuur
Nederlandstalige Jeugd

**Mme/Mw Sabrina BARAKA**

Echevine - Schepen
Av. Charles-Quint / Keizer Karellaan 345/1
T. : 02 600 25 81 - 0475 28 07 33
e-mail : sbaraka@ganshorenirisnet.be

- Classes Moyennes
- Animations Urbaines
- Jeunesse Francophone

Middenstand
Stadsanimatie
Franstalige Jeugd

**Mme/Mw Karima SOUISS**

Echevine - Schepen
Rue Karel Mertensstraat 8
T. : 02 464 05 60
e-mail : ksouiss@ganshorenirisnet.be

- Solidarité Nord-Sud
- Petite Enfance
- Enseignement Maternel

Noord-Zuidsolidariteit
Baby- en Peuterzorg
Kleuteronderwijs

**Mme/Mw Magali CORNELISSEN**

Echevine - Schepen
Av. des Quatre-Vingts Hêtres / Tachtigbeukenlaan 14
T. : 02 464 05 58 - 0476 48 37 27
e-mail : mcornelissen@ganshorenirisnet.be
magalicornelissen@gmail.com

- Urbanisme
- Environnement
- Propriété Publique
- Mobilité

Stedenbouw
Leefmilieu
Openbare Netheid
Mobiliteit

**M./Dhr Maurizio PETRINI**

Echevin - Schepen
Av. Marie de Hongrie / Maria van Hongarijelaan 58/5
T. : 02 600 25 85 - 0494 85 56 30
e-mail : mpetrini@ganshorenirisnet.be
maurizio.petrini@telenet.be

- Famille
- Santé
- Emploi

Gezin
Gezondheid
Tewerkstelling

HOMMAGE AU / HULDE AAN SERGENT / SERGEANT **G. SORENSEN**

Commémoration du Sergeant SORENSEN, mort pendant la Seconde Guerre Mondiale sur le territoire belge, en présence des autorités communales, et de Monsieur Faucher, Chef de mission adjoint à l'ambassade des Etats-Unis, le lundi 27 mai dernier à l'ancien cimetière de Ganshoren.

Herdenking van Sergeant SORENSEN, gestorven tijdens WOII in België, in aanwezigheid van de gemeentemandatarissen van Ganshoren en de heer Faucher, zaakgelastigde van de Amerikaanse Ambassade, maandag 27 mei jl. op het oude kerkhof van Ganshoren.





L'American Overseas Memorial Day Association perpétue chaque année lors de son « Memorial Day » la mémoire des membres des forces armées américaines tombés au champ d'honneur pour la défense de la liberté et la démocratie pendant les deux guerres mondiales en Europe.

Le Sergent-major Gerald Sorensen est mort au combat le 3 septembre 1944 et est enterré dans l'ancien cimetière de Ganshoren, à côté de Roger Abeels, son ami belge et compagnon d'armes.

Le Sergent-major Sorensen faisait partie des forces aériennes de l'Armée Américaine. Lors d'une de ses missions, son avion a perdu un moteur. Il s'est écrasé près de Silly et a été hébergé au sein de la famille Abeels. Ayant rejoint la résistance belge au côté de son ami Roger Abeels, ils perdirent tous deux la vie, tués par une même grenade tandis qu'ils appuyaient le repli de leur groupe.

Lors de la cérémonie de commémoration qui a eu lieu le 27 mai à l'ancien cimetière, des fleurs ont été déposées sur sa tombe et les hymnes nationales américaines et belges ont été jouées en présence de M. Faucher, Chef de mission adjoint à l'Ambassade des Etats-Unis et des autorités communales.

M. Gillard : « En ma qualité de Bourgmestre, je veille à entretenir le souvenir des soldats morts à la guerre via les cérémonies déjà mises en place. Je suis fort sensible aux faits patriotiques, non seulement de nos compatriotes, mais également des armées étrangères. Aujourd'hui, nos pensées vont vers celles et ceux qui sont tombés au combat lors de la seconde guerre mondiale et nous rendons hommage aux hommes et aux femmes qui ont donné leur vie pour préserver notre démocratie et notre liberté. Nous ne pouvons oublier le passé. C'est dans cet esprit que les cérémonies, telle que celle de ce lundi 27 mai doivent être perpétuées. »

De American Overseas Memorial Day Association herdenkt elk jaar tijdens de Twee Wereldoorlogen in Europa het verlies van Amerikaanse strijdkrachten die gesneuveld zijn ter verdediging van de vrijheid en democratie tijdens de twee Wereldoorlogen.

Sergeant-Majoor Gerald Sorensen stierf in de strijd op 3 september 1944 en is begraven op het oude kerkhof van Ganshoren. Hij is er begraven naast zijn goede vriend en wapenbroeder Roger Abeels.

Sergeant-Majoor Sorensen maakte deel uit van de luchtmacht van het Amerikaanse leger. Tijdens één van zijn missies, kreeg zijn vliegtuig motorpech en verloor hij een motor. Hij stortte neer in de buurt van Silly en werd ondergebracht bij het gezin Abeels. Hij is toen toegetreden tot de Belgische weerstand, samen met zijn vriend Roger Abeels. Een paar maanden later werd hij gedood door een Duitse granaat.

Tijdens de herdenkingsplechtigheid van maandag 27 mei jl. op het oude kerkhof werden bloemen geplaatst op zijn graf en werden het Belgische en het Amerikaanse volkslied gespeeld in aanwezigheid van de heer R. J. Faucher, zaakgelastigde van de Amerikaanse Ambassade, en de gemeentelijke mandatarissen.

De heer Gillard: "Als burgemeester wens ik ervoor te zorgen dat de herinnering aan de oorlogsslachtoffers door bestaande ceremonies behouden blijft. Ik ben erg gevoelig voor de patriottistische daden, niet allen van onze landgenoten, maar ook van buitenlandse strijdkrachten. Vandaag zijn onze gedachten bij hen die gestorven zijn in de oorlog, en we eren diegenen die hun leven gaven om onze vrijheid en democratie te vrijwaren. Wij mogen het verleden niet vergeten. Daarom is het belangrijk dat ceremonies zoals deze blijven bestaan".



Opération « Rosace »

Résultats de l'Opération Rosace :

L'Opération « Rosace », visant à prévenir le phénomène des cambriolages, a été menée par le Service de Prévention de Ganshoren durant la semaine du 13 au 17 mai 2013. Cette campagne a été réalisée en collaboration avec le SPF Intérieur, les autres Services de Prévention de la Région de Bruxelles-Capitale et les zones de police.

L'équipe des gardiens de la paix a arpentré certains quartiers de la commune afin de sensibiliser les habitants à la sécurisation de leurs logements et plus particulièrement les portes d'entrée. Les résultats de cette campagne ont montré que sur 489 portes vérifiées plus de 50% ne répondaient pas aux règles de sécurité.

- 47% des cylindres vérifiés dépassent de plus de 2 millimètres.
- 30% des portes vérifiées n'ont pas de rosace de sécurité ou la rosace n'est pas fixée de l'intérieur.
- 23% des portes vérifiées ont un espace entre la porte et le chambranle, permettant ainsi l'insertion d'un outil.

Nous vous conseillons de retirer toujours votre clé de la serrure intérieure, de ne jamais laisser de clés de rechange dans la boîte aux lettres, de ne pas indiquer votre nom et adresse sur votre porte-clés, de toujours verrouiller votre porte d'entrée et de vérifier qui sonne à la porte avant de lui ouvrir.

N'hésitez pas à prendre contact avec le conseiller en prévention-vol. Ce dernier a reçu une formation spécifique et peut vous donner des conseils gratuits et objectifs sur la meilleure façon de sécuriser votre habitation contre les cambriolages.

Renseignements :

Service de Police Zone Ouest

Mme Steennot, conseillère prévention-vol

Place Carinal Mercier, 11

1090 Jette

Tél : 02/412.68.08

Email : prev.securit-veiligh@zpz5340.be



Operatie « Rozet »

Resultaten Operatie Rozet:

De Preventiedienst van Ganshoren heeft tijdens de week van 13 tot 17 mei 2013 de Operatie « Rozet » uitgevoerd om het verschijnsel van inbraken te voorkomen.

Deze campagne werd geleid i.s.m. de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, de andere Preventiediensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de politiezones.

De ploeg van de gemeenschapswachten is naar een aantal wijken getrokken om de aandacht van de bewoners te vestigen op de beveiliging van hun woning en vooral van de toegangsdeuren. De resultaten van deze sensibiliseringscampagne hebben laten zien dat van de 489 nagekeken toegangsdeuren meer dan 50% niet voldeed aan de veiligheidsvoorschriften.

- 47% van de nagekeken cilinders steekt meer dan 2 millimeter uit
- 30% van de nagekeken deuren heeft geen veiligheidsrozet of de rozent is niet langs de binnenzijde vastgemaakt
- 23% van de nagekeken deuren heeft een ruimte tussen de deur en de deurlijst die het aanbrengen van gereedschap kan toelaten

We raden U aan om uw voordeur altijd op slot te doen, altijd de sleutel van het binnenslot af te halen, nooit reservesleutels in de brievenbus achter te laten, nooit uw naam en/of adres op uw sleutelhanger te zetten, altijd te checken wie er aanbelt vooraleer U de deur openmaakt.

U kan desgevallend ook beroep doen op de diefstal-preventieadviseur voor een gratis en objectief advies om uw woning beter te beveiligen.

Informatie:

Politiezone Bussel-West

Mw Steennot, diefstalpreventieadviseur

Kardinaal Mercierplein 11

1090 Jette

Tel : 02/412.68.08

E-mail : prev.securit-veiligh@zpz5340.be

Asphaltage de différentes rues - 2013

Le Conseil Communal du 16 mai 2013 a approuvé la réparation du revêtement de la rue Vervaeck (tronçon compris entre la rue Druez et l'avenue de l'Exposition Universelle), de l'avenue de la Réforme (tronçon compris entre la drève de Rivieren et le square du Centenaire), de la drève de Rivieren (tronçon compris entre l'avenue de la Réforme et la drève du Château + tronçon compris entre la drève du Château et l'avenue de l'Exposition Universelle -sans les zones de parking situées dans ce tronçon- + tronçon compris entre l'avenue de l'Exposition Universelle et la rue Communale), de l'avenue des 80 Hêtres et de l'avenue Feuillien (sans le clos des Tarins et sans les petites voiries de dessertes locales adjacentes à ces avenues) dans le cadre du marché « asphalte 2013 » (montant des travaux estimé à 150.000,00 €, TVA incluse). Ces travaux devraient être exécutés en août ou septembre 2013.

Le Collège a marqué son accord de principe sur la réparation du revêtement en asphalte de l'avenue Marie de Hongrie (tronçon compris entre l'avenue des Neuf Provinces et la rue Nestor Martin) et de la place Marguerite d'Autriche (sans le parking central) dans le cadre du « marché stock 2013 ». Ces travaux devraient être exécutés en août 2013.



Asfalting van verschillende straten – 2013

De Gemeenteraad van 16 mei 2013 heeft de herstelling van het wegdek van de Vervaeckstraat goedgekeurd (gedeelte tussen de Druezstraat en de Wereldtentoonstellingslaan), van de Hervormingslaan (gedeelte tussen de Rivierendreef en de Eeuwfeestsquare), van de Rivierendreef (gedeelte tussen de Hervormingslaan en de Kasteeldreef + gedeelte tussen de Kasteeldreef en de Wereldtentoonstellingslaan -zonder de parkeerzones in dit gedeelte- + gedeelte tussen de Wereldtentoonstellingslaan en de Gemeentestraat), van de Tachtigbeukelaan en de Feuillienlaan (zonder de Sijssjesgaarde en zonder de kleine lokale toegangswegen grenzende aan deze lanen) in het kader van de opdracht « asfalt 2013 » (bedrag van de werken geraamd op 150.000,00 €, BTW inbegrepen). Deze werken zouden in augustus of september 2013 uitgevoerd moeten worden.

Het College heeft zijn principeakkoord gegeven voor de herstelling van het asfaltwegdek van de Maria van Hongrijelaan (gedeelte tussen de Negen Provincieslaan en de Nestor Martinstraat) en van het Margaretha van Oostenrijkplein (zonder de centrale parking), in het kader van de « stockopdracht 2013 ». Deze werken zouden in augustus 2013 uitgevoerd moeten worden.



Une nouvelle piscine à Ganshoren

Een nieuw zwembad te Ganshoren



Les travaux de rénovation de la piscine ont débuté en février 2011 et avancent à grands pas. Ils devraient être terminés en octobre prochain.

La réouverture de la piscine est envisagée au courant des mois qui suivront, soit fin 2013 - début 2014, le temps de tester les divers services techniques et d'organiser la structure de gestion de la piscine. L'essentiel des travaux a consisté à aménager les vestiaires pour groupes, familles et individuels au rez-de-chaussée soit au même niveau que le bassin.

Un système anti-noyade sera installé afin de détecter immédiatement tout nageur qui se trouverait en difficulté. La cuve a été adaptée afin de pouvoir organiser de petites compétitions scolaires et autres et un système de chronométrage électronique sera incorporé.

Les négociations menées par la commune ont finalement abouti à ce que le gros œuvre des travaux soit réalisé et financé par Beliris (Etat fédéral) pour un coût de quelque 5,6 millions d'euros dont seulement 3% sont à charge de la commune.

La Région (CoCof) a subsidié le système anti-noyade et le chronométrage électronique.

Les informations relatives aux heures d'ouverture, tarifs et grille horaire pour les écoles et les clubs seront communiquées très prochainement.

De renovatiowerken voor het zwembad zijn begonnen in februari 2011 en gaan goed vooruit. Deze zouden in principe moeten afgerond zijn in oktober.

De heropening van het zwembad is voorzien in de loop van de maanden die erop volgen, zijnde eind 2013 of begin 2014, om de tijd te geven om de technische diensten te testen en het beheer van het zwembad te organiseren. De voornaamste werken bestonden in het herinrichten van de kleedkamers voor groepen, families en individuele bezoekers op de gelijkvloerse verdieping, zijnde het niveau van het zwembad.

Een anti-verdrinkingsysteem zal worden geplaatst teneinde onmiddellijk iedere zwemmer op te sporen die zich in moeilijkheden zou bevinden.

Het bad werd aangepast om kleine school- en andere wedstrijden te kunnen organiseren en een elektronische chronometer zal worden ingebouwd.

De onderhandelingen die de gemeente heeft gevoerd hebben er uiteindelijk toe geleid dat het grootste deel van de werken werd verwezenlijkt door en gefinancierd met de steun van Beliris (federale overheid) voor een bedrag van 5,6 miljoen euros, waarvan slechts 3% ten laste is van de gemeente.

Het Gewest (Cocof) heeft het anti-verdrinkingsysteem en de elektronische chronometer gesubsidieerd.

Alle informatie betreffende de openingsuren, tarieven en uurregeling voor de scholen en voor clubs zal binnenkort worden meegedeeld.



AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIENS

Nous vous rappelons que les propriétaires de chien(s) sont tenus de le(s) déclarer à l'administration communale via le formulaire ad hoc et ce afin d'obtenir une médaille d'identification.

N'oubliez pas également d'avertir l'administration communale, par écrit et dans les plus brefs délais, si vous n'êtes plus en possession d'un chien ou si vous avez déménagé.

Renseignements : 02 464 05 36

BERICHT AAN DE HONDENEIGENAARS

Wij herinneren u er aan dat alle personen, die een hond bezitten en in Ganshoren gedomicilieerd zijn, hun hond moeten aangeven bij het gemeentebestuur te verwittigen om een identificatiepenning te bekomen.

Vergeet ook niet het gemeentebestuur te verwittigen, schriftelijk en zo spoedig mogelijk, indien U géén hond meer bezit of indien U niet meer in Ganshoren gedomicilieerd bent.

Inlichtingen : 02 464 05 36



Demande de permis d'urbanisme « Tram 9 » :

Bien que regrettant l'itinéraire choisi par la Région dans le cadre de la demande de permis d'urbanisme pour le futur « tram 9 », le Collège des Bourgmestre et Echevins, a décidé, en sa séance du 25 mars 2013, d'émettre un avis favorable sous plusieurs conditions. Outre des conditions relatives à la nécessité de procéder à des évaluations techniques approfondies, à garantir l'intégrité des habitations construites en zone marécageuse et à repenser certains des aménagements de l'espace public prévus aux abords de la ligne, le Collège a en particulier prévu la condition de supprimer l'arrêt du tram prévu sous le pont de l'avenue de l'Exposition Universelle en vue de desservir une « hypothétique gare RER ». En effet, le Collège s'oppose à tout projet de halte RER « EXPO » et estime qu'un arrêt de tram à cet endroit difficilement accessible ne répond à aucun besoin des riverains.

Cette demande de suppression est assortie de la condition de prévoir un arrêt de tram à l'emplacement actuel de l'arrêt de bus « de Rivieren », qui répond, quant à lui, aux besoins de la population. Cet avis est conforme à la position défendue par la commune de Ganshoren au sein de la commission de concertation qui a, dans son avis du 8 mars 2013, unanimement suivi la commune sur ce point.

Par ailleurs, lors de la commission de concertation, Ganshoren a émis un avis défavorable et minoritaire en ce qui concerne le parking souterrain. En effet, le collège estime que la combinaison des projets «ligne de tram» et «aménagement du parking souterrain» justifie que les deux projets soient soumis à une réelle étude d'incidence.

Hoewel hij het door het Gewest gekozen traject in het kader van de aanvraag van een bouwvergunning voor de toekomstige “tram 9” betreurt, heeft het College van Burgemeester en Schepenen, in zitting van 25 maart 2013, beslist om een gunstig advies te verlenen onder bepaalde voorwaarden. Naast de voorwaarden betreffende de noodzaak om over te gaan tot uitgebreide technische evaluaties, het waarborgen van de integriteit van de woningen gebouwd in moerassig gebied en het herbekijken van enkele van de inrichtingen van het openbaar domein in de omgeving van de tramlijn, heeft het College als bijzondere voorwaarde gesteld, dat de tramhalte voorzien onder de brug van de Wereldtentoonstellingslaan met het oog op de halte van een “mogelijk Gen-station”, wordt afgeschaft. Inderdaad, het College verzet zich tegen ieder voorstel tot het creëren van een GEN “EXPO” halte en meent dat een tramhalte op deze moeilijk te bereiken plaats niet antwoordt aan de noden van de omwonenden.

Dit verzoek tot afschaffing hangt samen met de voorwaarde een tramhalte te voorzien op de huidige bushalte “de Rivieren”, die, wat het College betreft, wel beantwoordt aan de noden van de bevolking. Dit advies is in lijn met het standpunt dat de gemeente Ganshoren heeft verdedigd in het bemiddelingscomité dat, in zijn advies van 8 maart 2013, unaniem het standpunt van de gemeente heeft gevolgd.

Bovendien heeft de gemeente tijdens het overlegcomité een negatief en minderheidsadvies verleend wat betreft de ondergrondse parking. Inderdaad, het College meent dat door de combinatie van de projecten «tramlijn» en «aanleg ondergrondse parking», deze beide projecten samen dienen te worden onderworpen aan een werkelijke studie omtrent de gevolgen ervan.

Aanvraag Stedenbouwkundige gunning:



Déchetterie - Gemeentelijk containerpark

Pendant les mois de juillet et août 2013, la déchetterie (avenue du Cimetière, 22) restera accessible les semaines du premier et troisième lundi du mois du lundi au vendredi de 7h30 à 12h30 et le samedi de 9h00 à 12h00. La déchetterie sera fermée le samedi 7 septembre pendant le marché annuel. Renseignements : 02/426 73 00

Tijdens de maanden juli en augustus 2013 zal het containerpark (Kerkhoflaan 22) toegankelijk zijn in de weken waarin de eerste en derde maandag van de maand vallen, van maandag tot vrijdag van 7u30 tot 12u30 en zaterdag van 9u00 tot 12u00. Het containerpark zal gesloten zijn op 7 september tijdens de jaarmarkt.

Inlichtingen: 02/426 73 00

Propreté publique - Openbare netheid

Campagne de sensibilisation « Sacs poubelles et arbres »

Des affiches seront placées sur certains arbres afin d'attirer l'attention des habitants que les sacs poubelles placés sur les fosses de plantation des arbres peuvent nuire fortement à la santé des arbres. En effet, certains liquides peuvent s'en écouter et aller jusqu'à provoquer la mort de l'arbre. Renseignements : 02/464 05 45 ou 41

Campagne de sensibilisation « Nourrir un pigeon, c'est nourrir les rats »

Nos services ont constaté la présence de plus en plus importante de rats et en particulier aux endroits habituellement utilisés pour nourrir les pigeons. La nourriture déposée favorise l'arrivée et la colonisation par les rats. Par ailleurs, nous rappelons qu'il est strictement interdit de nourrir les pigeons sous peine d'amende de 80 euros prévue au Règlement Général de Police (art. 32 § 1). Des affiches de sensibilisation seront placées aux endroits les plus stratégiques. Renseignements : 02/464 05 45 ou 41

Bewustmakingscampagne "Vuilzakken en bomen"

Er zullen affiches worden geplaatst op enkele bomen teneinde de aandacht te trekken van de bewoners dat de vuilzakken geplaatst op de beplantingsbekkens van de bomen deze laatste ernstige schade kunnen toebrengen. Inderdaad, sommige vloeistoffen kunnen uit deze zakken lekken en het afsterven van de boom met zich meebringen. Inlichtingen 02/464 05 45 of 41

Bewustmakingscampagne "Het voederen van duiven trekt de ratten aan"

Onze diensten hebben een steeds groter wordende concentratie van ratten vastgesteld, in het bijzonder op de plaatsen waar gewoonlijk duiven worden gevoederd. Het achtergelaten voedsel trekt de komst en kolonisatie van ratten aan. Bovendien herinneren wij U aan dat het strikt verboden is om duiven te voederen, op straffe van een boete van 80,00 EUR, zoals is voorzien in het Algemeen Politiereglement (artikel 32§1). Bewustmakingsaffiches zullen worden geplaatst op de meest strategische plaatsen. Inlichtingen: 02/464 05 45 of 41

Environnement

Coins potagers de la rue au Bois

Les permanences seront à nouveau assurées à raison d'un mercredi par mois, d'avril à septembre inclus.

Renseignements : 02/464 05 41

Concours « Fleurir ma Commune »

Le concours «Fleurir Ma commune» est à nouveau organisé en 2013. Fleurissez votre habitation et vous aurez peut-être la chance de gagner un des 3 prix : un prix pour le balcon ou la façade; un prix pour les jardinets et un prix pour les commerçants.

Pour participer, envoyez votre candidature auprès du Service de l'Environnement avant le **20 juillet 2013**. Un jury composé de représentants de la commune ne manquera pas de venir vous rendre visite afin d'évaluer votre réalisation.

Renseignements : 02/464 05 45/44 ou 41



Leefmilieu

Moestuinen in de Bosstraat

De permanenties zullen opnieuw plaatsvinden, één woensdag per maand, van april tot en met september.

Inlichtingen: 02/464 05 41

Wedstrijd "Mijn gemeente in de bloemen"

De wedstrijd "mijn gemeente in de bloemen" wordt opnieuw georganiseerd in 2013. Fleur uw woning op en maak kans om één van de 3 prijzen te winnen: een prijs voor het balkon of de gevel, een prijs voor de tuintjes en een prijs voor de handelaren. Om deel te nemen, dient U uw kandidatuur te sturen naar de Dienst Leefmilieu vóór **20 juli 2013**. Een jury, samengesteld uit vertegenwoordigers van de gemeente, zal U een bezoekje brengen om uw verwezenlijkingen te waarderen.

Inlichtingen: 02/464 05 45/44 of 41



UTRECHT

op zaterdag 21 september 2013

De dienst Nederlandse Cultuur,
nodigt U uit mee te gaan op uitstap naar Utrecht op zaterdag 21 september 2013.

We begeven ons naar het kloppend hart van Nederland, een stad met een Unieke dynamiek!
In de voormiddag ontdekken we de vele aspecten van deze stad en haar geschiedenis.
's Middags bent U vrij om te lunchen en daarna kan U nog gezellig rond kuieren.
Om af te sluiten stappen we in een luxe sloep en beleven we Utrecht vanaf het water.

Prijs voor de busreis heen/terug, de gegidste wandeling en de boottocht:

Inwoners van Ganshoren:

13,00 € voor 3 x 20,

19,00 € voor jonger dan 60;

Inwoners andere gemeentes: 25,00 €

Reserveren alvorens te betalen op het nummer: **02/464.05.64**

Betaling via overschrijving op rekening **BE 45 0682 1210 6489** van de
VZW "Sport, Cultuur en Vrije Tijd Ganshoren" met vermelding: Utrecht.

De deelnemers ontvangen nadien een bevestiging met het exacte uur van vertrek en een gedetailleerd programma.



Tennis

Le club tennis « Les Bruyères » vous ouvre ses portes pour la saison 2013 , tous les jours de 9 h à 22 h.

- 4 terrains en brique pilée
- Stages et animations
- Cafétéria conviviale bordée d'une belle terrasse orientée plein sud

Renseignements :

Club house
rue Vanderveken 50 – 1083 Bruxelles
Tél : 02 / 469 07 50
E-mail : tennis-les-bruyeres@hotmail.com



De tennisclub « De Heidebloem » is opnieuw open voor het seizoen 2013 , alle dagen van 9 tot en met 22 uur.

- 4 banen in gravel
- Stages en animations
- Aantrekkelijk Club-House met groot zuidgericht terras

Inlichtingen :

Club house
Vandervekenstraat 50 – 1083 Brussel
Tél : 02 / 469 07 50
E-mail : tennis-les-bruyeres@hotmail.com



Hall des sports

Pour répondre à toutes vos questions, le secrétariat du hall des sports vous accueille :

le lundi et le vendredi de 8h à 12h30
et de 13h à 16h

le mardi, mercredi et jeudi de 8h à 12h30
et de 13h à 18h

Le secrétariat sera fermé pendant tout le mois de juillet !

Durant le mois d'août le secrétariat sera ouvert de 8h à 14h !

Un tournoi de tennis féminin de haut niveau dans votre commune

L'IRIS OPEN9 au Royal Tennis Club Charles Quint du 29 juin au 7 juillet 2013.

Le RTC Charles Quint organise la 15ème édition d'un tournoi de tennis pour jeunes espoirs féminins et qui fait partie du circuit international pour professionnels (ITF).

Rappelons que ce tournoi bénéficie du soutien de la région de Bruxelles-Capitale et est le seul tournoi de ce type organisé dans notre région. Cette année, nous attendons, entre autres, des jeunes espoirs belges entraînés par la fédération de tennis, sans oublier les espoirs venant de tous les continents. Cette édition se déroulera dans le cadre du 75ème anniversaire du Club. A cette occasion, de nombreuses festivités y sont prévues. Les matches sont programmés pour la plupart l'après-midi et en début de soirée.

RTC Charles Quint
159, rue Vanderveken, 1083 Ganshoren
Tél : 02/468.01.50
www rtccharlesquint.be

Een tennistornooi voor vrouwen op hoog niveau in uw gemeente

IRIS OPEN9 in de Koninklijke Charles Quint Tennis Club van 29 juni tot 7 juli 2013.

De KTC Charles Quint organiseert de 15de editie van zijn tennis tornooi voor jonge vrouwelijke beloften die in de professionele tenniswereld een plaats willen veroveren. Dit tornooi, gesteund door het Brusselse Gewest, is het enige georganiseerd in onze regio. De gelegenheid om jong talent uit de vijf werelddelen te ontdekken. Deze 15de editie vindt plaats in het kader van de 75ste verjaardag van de Club. Voor deze gelegenheid zullen er verschillende festiviteiten georganiseerd worden. De meeste wedstrijden zijn voorzien in de namiddag en de vooravond.

KTC Charles Quint
159, Vandervekenstraat, 1083 Ganshoren.
Tel : 02/468.01.50
www rtccharlesquint.be



Sporthal

Met al uw vragen kan u terecht op het secretariaat van de sporhal:
maandag en vrijdag van 8u tot 12u30 en van 13u tot 16u
dinsdag, woensdag en donderdag van 8u tot 12u30 en van 13u tot 18u

Het secretariaat zal gesloten zijn tijdens de maand juli!

In augustus zal het secretariaat open zijn van 8u tot 14u!



Benjamins BCU



Pupils BCU

Vainqueurs de la Coupe de Brabant et tête de leur série de championnat.

Winnaars van de Brabant Coupe en kampioen in hun reeks.



Service Jeunesse Francophone

Le service Jeunesse Francophone, en Collaboration avec l'ASBL « Activités Sportives, Culturelles et de Loisirs de Ganshoren », organise diverses activités pendant les vacances scolaires (plaines, stages, séjours) mais également des activités extrascolaires durant l'année (l'école de devoirs, atelier récréatif, natation, théâtre...) Ces activités concernent les enfants de 2,5 à 15 ans.

Le Service organise également des activités intergénérationnelles toute l'année en collaboration avec le Home Heydeken.

Avenue Mathieu de Jonge, 42 à 1083 Ganshoren

Horaire d'ouverture :
du lundi au vendredi de 10h à 18h

Responsable : Youssef Boulayoun
Coordinatrice : Khadija el Mahyaoui

Tél : 02/427.92.98 ou 0476/99.39.19
Fax : 02/427.92.98
E-mail : coordination.tarins@gmail.com



Ludothèque « La Toupie »

Prêt de jeux et jouets.

Madame Dave sera heureuse de vous accueillir à la ludothèque (avenue de la Réforme, 66) le lundi de 14h00 à 17h00, le mercredi de 14h00 à 17h00 et Madame Nollevaux le samedi de 10h à 12h.

Adresse : avenue Mathieu de Jonge, 42 à 1083 Ganshoren
Tél. : 02/427.92.98
Fax : 02/427.92.98
e-mail : coordination.tarins@gmail.com



SENIOR CLUB

Vous désirez refaire votre carnet d'adresses, vous avez accompli toutes vos tâches domestiques, l'appel de la route se fait de plus en plus pressant, vos enfants se débrouillent et vos petits enfants ont leur GSM.

Alors...vous êtes prêt à nous rejoindre !

Devenez membre du SENIOR CLUB GANSHOREN

Conditions : être âgé de 55 ans, être habitant de Ganshoren et verser une cotisation annuelle de 6 euros.

Pour tout renseignement complémentaire : Service du Troisième Age - avenue de Villegas, 31
Tel : 02/600.25.90/91/92.

Quoi de plus agréable que de se détendre l'après-midi en sirotant une boisson fraîche !

Nous avons 3 Pavillons de rencontre pour Seniors :

- La Charnière : Rue Victor Lowet, 9. Ouvert du lundi au vendredi de 14h à 18h

Ce pavillon situé au cœur de Ganshoren vous accueillera avec sa jolie terrasse, ouverte par beau temps. Vous pouvez également vous y divertir en compagnie d'autres personnes.

- Le Pavillon 3 : Avenue Van Overbeke, 216. Ouvert du lundi au vendredi de 14h à 18h

Vous pouvez y déposer votre linge à laver (à convenir avec la responsable du Pavillon) et boire un petit verre en toute tranquillité.

- Le Club 112 : Rue Vanderveken, 112. Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 17h

Pavillon où il vous est loisible de prendre un repas chaud (convenu au préalable avec le C.P.A.S.), de jouer aux cartes et de rencontrer d'autres Seniors.

Zin om nieuwe mensen te ontmoeten, uw huishouden is tip-top in orde, de verre horizonten wenken u, uw kinderen zijn zelfstandig en uw kleinkinderen hebben hun GSM.

Dan... is het tijd om bij ons te komen !

Word lid van de SENIOR CLUB GANSHOREN

Voorwaarden : 55 jaar oud zijn, inwoner van Ganshoren zijn en jaarlijks 6 euro lidgeld storten.

Voor bijkomende inlichtingen:
Dienst Derde Leeftijd – de Villegaslaan, 31
Tel : 02/ 600.25.90/91/92.

Wat is er leuker dan zich in de namiddag te ontspannen met een fris drankje in de hand !

We hebben 3 ontmoetingspaviljoenen voor Senioren:

- La Charnière : Victor Lowetstraat 9. Open van maandag tot en met vrijdag van 14u tot 18u

Dit paviljoen in het hartje van Ganshoren ontvangt U met een mooi terrasje dat bij mooi weer open is. U kan er zich eveneens vermaken in het gezelschap van andere personen.

- Het Paviljoen 3 : Van Overbekelaan 216. Open van maandag tot en met vrijdag van 14u tot 18u

U kan er Uw was binnen brengen om hem te laten wassen (overeen te komen met de verantwoordelijke van het paviljoen) en eveneens rustig een glaasje drinken.

- De Club 112 : Vandervekenstraat 112. Open van maandag tot en met vrijdag van 12u tot 17u

In dit paviljoen kan U een warme maaltijd benutten (vooraf overeengekomen met het O.C.M.W.), met de kaarten spelen, en andere senioren ontmoeten.

Voyage annuel des seniors à la côte belge

Le Collège des Bourgmestre et Echevins invite tous les Seniors de Ganshoren à participer à une journée à Ostende.

Programme :

- départ à 8 h 30
- temps libre à la digue
- dîner dans un restaurant
- après-midi temps libre
- retour à Ganshoren vers 19 h 30

Au choix :

- soit le jeudi 5 septembre 2013.
- soit le jeudi 12 septembre 2013.
(également pour les personnes à mobilité réduite avec accompagnant)

Participation aux frais : 10 €



Ce talon est à remettre au Service du Troisième Âge, avenue de Villegas, 31 en même temps que le paiement en liquide.

Etat civil : M. Mme M. et Mme

Nom :

Prénom :

Tél. :

Né(e) le :

Adresse :

Désire(nt) participer à l'excursion à la côte :

05/09/2013 12/09/2013

Signature(s)

Jaarlijkse uitstap voor senioren naar de Belgische kust

Het College van Burgemeester en Schepenen nodigt alle Senioren van Ganshoren uit voor een dagje naar Oostende.

Programma :

- vertrek om 8 u 30
- vrije tijd op de dijk
- middagmaal in een restaurant
- in de namiddag, vrije tijd
- terug in Ganshoren omstreeks 19 u 30

Naar keuze :

- ofwel op donderdag 5 september 2013.
- ofwel op donderdag 12 september 2013.
(eveneens voor mindervaliden met begeleider).

Deelname in de onkosten : 10 €

Het strookje is af te geven op de Dienst Derde Leeftijd, de Villegaslaan, 31 samen met de betaling (enkel cash geld).

Burgerlijke staat : Dhr Mw Dhr en Mw

Naam :

Voornaam :

Tel. :

Geboren op :

Adres :

Wenst (wensen) deel te nemen aan de uitstap

naar de kust : 05/09/2013 12/09/2013

Handtekening(en)

EXPLORATION DU MONDE

SAISON 2013 - 2014

Abonnez-vous !

Pour cette nouvelle saison,
Exploration du Monde :

- vous emmène dans des contrées lointaines avec le Congo, la Nouvelle Calédonie, l'Amazonie et le Népal,
- vous fait parcourir la route du grand Nord et de l'Argentine,
- vous fait découvrir les paysages de la Bolivie et du Chili et les couleurs de Venise et de Barcelone.

Où ? salle culturelle du Hall des Sports
Quand ? Mardi à 20h : 7 séances et
Dimanche à 10h : 2 séances

Tarifs

Abonnements :

9 séances (mardi et dimanche) : 55€
(tarif normal) - 47€ (senior/étudiant)

7 séances (uniquement le mardi soir) : 41€
(tarif normal) - 34€ (senior/étudiant)

Infos et réservation : Service Culture
02/464 05 39



LIRE DANS LES PARCS...

Activité gratuite pour les plus jeunes à partir de 3 ans !

Les livres prennent l'air, la bibliothèque sort des murs ...
Pour écouter des histoires, pour feuilleter, découvrir des albums, des romans, des livres d'histoire ou de géographie, pour voyager au travers des mots et des images.

Tous les mardis du mois d'août de 15h à 17h, deux animateurs vous accueillent dans le Parc du Sippelberg. Chaque semaine, les petits curieux, assis en cercle autour d'eux, pourront profiter de ces voyages au pays des mots.

Quand ? les mardis 6, 13, 20 et 27 août de 15 à 17h

Où ? Parc du Sippelberg, av. Van Overbeke (en cas de pluie, l'activité aura lieu à la Bibliothèque communale - 35, rue Beeckmans)

Télé-Secours / Telehulp



VIVRE HEUREUX - VIVRE CHEZ SOI

Que vous soyez âgé(e), handicapé(e), isolé(e) ou moins valide et si vous désirez continuer à vivre en sécurité chez vous ou si vous connaissez une personne dans ce cas, alors faites appel à :

TELE-SECOURS GANSHOREN

Simple et efficace 24h sur 24 Télé-secours Ganshoren vous permet, sans devoir téléphoner, d'avertir une centrale en cas de chute ou de malaise et d'être secouru.

La centrale avertit immédiatement les personnes désignées par les abonnés pour leur venir en aide. Nos prix sont calculés en fonction des revenus et varient de 5 € à 20 € par mois.

Pour obtenir sans engagement, une brochure explicative ou plus de renseignements :

Avenue de Villegas 31 – 2ème étage

Tél : 02/424.03.85

GELUKKIG LEVEN – THUIS LEVEN

U bent bejaard, mindervalide of U leeft alleen en U wenst in alle gerustheid verder thuis te blijven of U kent iemand in zulk geval, dan kan U beroep doen op :

TELEHULP GANSHOREN

Eenvoudig en doeltreffend 24u op 24 laat Telehulp Ganshoren u toe om snel geholpen te worden, zonder te moeten telefoneren of een centrale te verwittigen wanneer u valt of onwel wordt.

De centrale verwittigt onmiddellijk de personnes qui ont été choisies par les abonnés pour venir leur aider. Le tarif est déterminé en fonction du revenu et varie entre 5 et 20 € par mois.

Om vrijblijvend een folder aan te vragen of meer informatie te bekomen:

de Villegaslaan 31- 2de verdieping

Tel. : 02/424.03.85

SIMILES organise à Ganshoren des groupes de paroles destinés aux adultes (parents, amis, fratrie, voisins,...) proches de malades psychiques et qui souhaitent partager leur vécu, échanger leurs expériences et s'entraider afin de ne pas rester isolés dans leur difficulté à vivre.

- les mercredis 16/10/13, 20/11/13, 18/12/13 de 19h à 21h

au Hall des Sports Richard Beauthier, rue Vanderveken, 114
(arrêt bus 84 et 87 Ganshoren Sport)

PERMANENCE : SIMILES BRUXELLES asbl (de 8h à 16h)
43, rue Malibran, 1050 Bruxelles

Tél. : 02/511 99 99

info@similesbruxelles.be

www.similesbruxelles.be

Accueil téléphonique, consultations psychologique et sociale, information juridique.

Centre de documentation. Organisation de groupes de paroles, de conférences, de cycles d'information et de formation, ateliers pour enfants.

SIMILES is een vereniging voor gezinsleden en naasten van personen met psychiatrische problemen. Ouders, partners, broers, zussen, kinderen, vrienden of buren zoeken hulp om hun naasten beter te begrijpen.

- woensdag 16/10/13, 20/11/13 en 18/12/13 van 19u tot 21u

in de Sporthal Richard Beauthier, Vandervekenstraat 114 (bushalte 84 en 87 Ganshoren Sport)

SIMILES informeert via folders en brochures, infobijeenkomsten, studiedagen, website en vormingsmomenten over alles wat te maken heeft met psychische aandoeningen en zorg.

SIMILES biedt eveneens telefonisch onthaal, psychosociaal en juridisch advies.

Verdere inlichtingen bij :
SIMILES VLAANDEREN
Tél. : 016/24 42 01
Website : www.similes.org



Festivités / Stadsanimatie 2013

« Nouveauté »

au Marché annuel de Ganshoren le samedi 7 septembre 2013 !

Cette année, à l'occasion du Marché annuel, le thème médiéval s'invite à Ganshoren !

Démonstration d'artisans de l'époque, jongleurs, Archer, etc.

Et la magie médiévale ne s'arrêtera pas là... C'est avec plaisir que nous vous attendons afin de venir les découvrir !

Mais aussi braderie, brocante et forains.
Infos détaillées dans le prochain
Ganshoren info.

« Nieuwigheid »

op de Jaarmarkt van Ganshoren op zaterdag 7 september 2013!

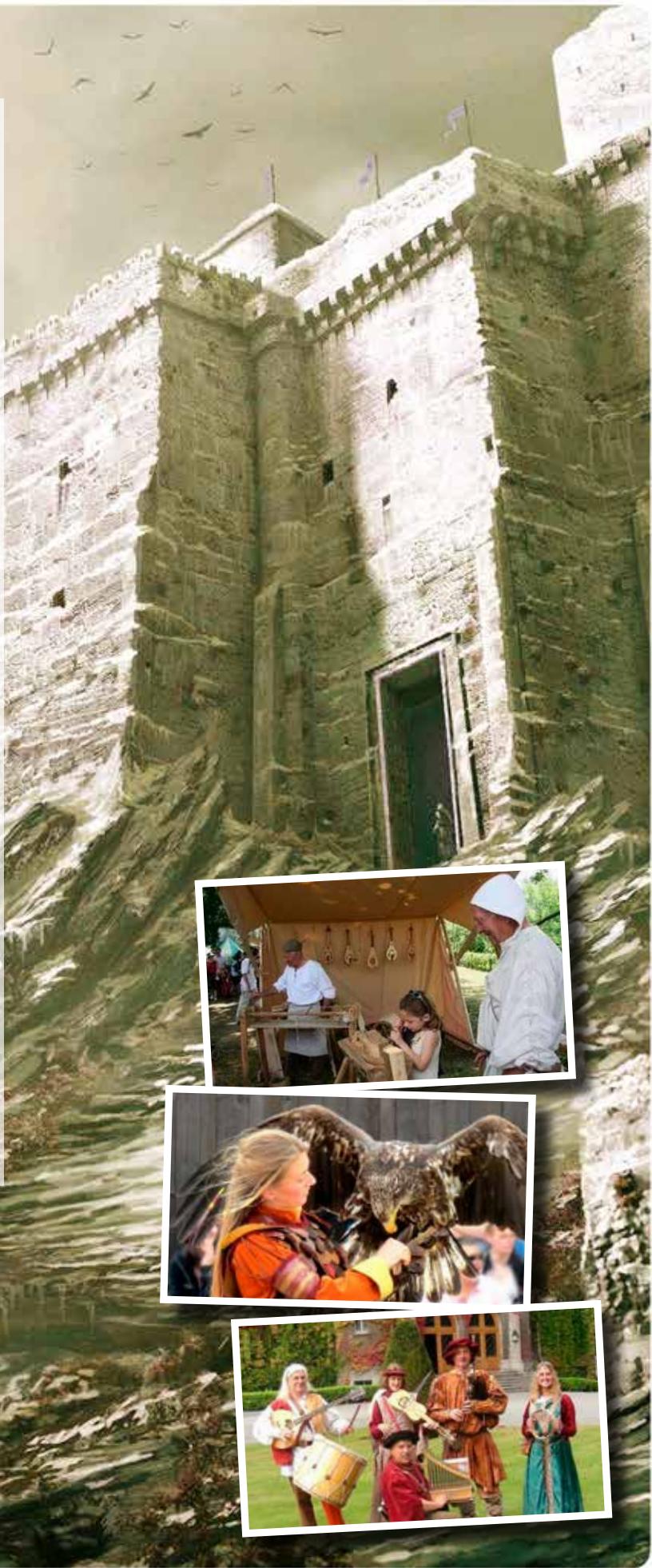
Dit jaar zal de Jaarmarkt te Ganshoren in het teken van de Middeleeuwen staan.

Demonstraties van ambachtslieden van toen, jongleurs, boogschutters, enz.

De middeleeuws magie stopt hier evenwel niet... Wij nodigen u met plezier uit om dit allemaal te komen ontdekken!

Er zullen ook een braderie, een brocante en een kermis zijn.

Meer informatie volgt in de volgende Ganshoren Info.



Divers / Varia



M./Dhr Gillard, Mme/Mw Souiss et/en
Mme/Mw Bemong Joséphine - Centenaire/Honderdjarige
04/06/13 au/in Home Classic



M./Dhr Gillard et le couple / en het koppel
Beckand Francis - Proksch Elisabeth
Noces de Diamant / Diamanten Bruiloft
16/04/13 à la Maison Communale / op het Gemeentehuis



M./ Dhr René Coppens et le couple / en het koppel
Steenhoudt - Verhoodt
Noces de Diamant / Diamanten Bruiloft
09/03/13 à la Maison Communale / op het Gemeentehuis



Télévie

Grâce au dévouement des bénévoles au grand cœur et à la générosité des habitants, l'Antenne Télévie de Ganshoren est heureuse de vous annoncer que 24.352 € ont été récoltés pour la lutte contre le cancer et la leucémie de l'enfant en particulier.

Voici le détail des sommes récoltées :

Les festivals organisés par Yves Godeau et Philippe Didier : 3.217 €
(28 avril 2012 + 9 mars 2013)

16ème participation des élèves du Collège du Sacré-Cœur de Ganshoren : 14.792,76 €

!!! Record battu !!! Bravo aux enfants pour cette troisième « Marche Parrainée »

Soirée du samedi 16 mars au hall des sports de Ganshoren : 3.132,54 €
Spectacle avec Daniel Léonard, Les copains d'alors, Nicolas De Santi, Zumba by lolo

Soirée dansante offerte par « Cosmics sonorisation »
La tombola a rapporté 550 €. Merci aux généreux donateurs.

6ème Marche Parrainée de l'Athénée Royal de Ganshoren : 1.647,70 €
Enfants du primaire et de la 3ème maternelle encadrés par la section « Animation »

Vente de produits Télévie : 1.562 €
(Basilix, Marché de Noël de Ganshoren, Marché de Jette, service jeunesse)



Chasses aux œufs / Paasfeest 2013

Opération Propreté de l' avenue Charles-Quint

Le mardi 11 juin 2013, une première grande opération de propreté a été organisée avenue Charles-Quint. Cette collaboration entre les services communaux de la Propreté et de la Prévention, Bruxelles-Propreté et la Police a permis de ramasser plus de 260 sacs et dépôts d'encombrants et d'identifier 27 auteurs d'incivilité en matière de malpropreté. La majorité des infractions constatées consiste dans le fait de sortir des sacs en dehors des jours et heures prévus pour l'enlèvement des immondices. Les habitants sont invités à respecter scrupuleusement les horaires de sortie des sacs : ceci permet de garantir à chacun un environnement propre et agréable. Les horaires de sortie des sacs peuvent être facilement consultés sur le site :

www.bruxelles-proprete.be

D'autres opérations de ce type auront lieu et toute sortie de sac en dehors de ces horaires sera sanctionnée.



Operatie netheid op de Keizer Karellaan

Dinsdag 11 juni 2013 werd een eerste grote netheidsactie georganiseerd op de Keizer Karellaan. De samenwerking tussen de gemeentelijke netheids- en preventiediensten, Net Brussel en de politie heeft geleid tot het ophalen van meer dan 260 vuilniszakken en tot het identificeren van 27 plegers van inbreuken. Het merendeel van de overtredingen bestaat in het feit dat de vuilniszakken op straat werden geplaatst buiten de dagen en uren voorzien voor de ophaling van het huisvuil. De bewoners worden verzocht om de uurregeling voor het buitenzetten van de vuilniszakken strikt na te leven: dit laat toe om aan iedereen een proper en aangenaam milieu te waarborgen. De uurregeling voor het buitenzetten van de vuilniszakken kan gemakkelijk worden geraadpleegd op de website www.netbrussel.be. Andere operaties gelijk deze zullen nog plaatsvinden en het buitenzetten op straat van vuilniszakken buiten de voorziene uurregeling, zal worden beboet.

*Bonnes vacances !
Goede vakantie!*



GANSHOREN INFO

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE
GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD